



Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 12 – Straßendienst sucht zur unbefristeten Einstellung

21 spezialisierte Straßenwärterinnen / spezialisierte Straßenwärter

(IV. Funktionsebene – 38 Wochenstunden
Vollzeitstellen)

mit Dienstsitz in folgenden Zonen:

- Zone 6** Laas, Schlanders – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 10** Lana, Burgstall, Nals – 1 Stelle für einen Kfz-Mechaniker
- Zone 11** Kuens, Meran – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 13** St. Leonhard/Pass.– 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 14** Häfling, Vöran, Mölten – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 15** Proveis, St. Pankraz – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 16** St. Walburg/Ulten – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 18** Auer, Neumarkt – 1 Stelle für einen Kfz-Mechaniker und 1 Stelle für einen Kfz-Elektriker,
- Zone 21** Kurtatsch, Salurn – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 24** Bozen, Sigmundskron – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 24** Bozen, Karneid – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 29** Sarntal – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten und 1 Stelle für einen Maschinenschlosser
- Zone 30** Ritten – 1 Stelle für einen Schlosser
- Zone 38** Freienfeld, Sterzing – 1 Stelle für einen Kfz-Mechaniker und 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 41** Bruneck, Pfalzen – 1 Stelle für einen Kfz-Mechaniker
- Zone 43** Sand in Taufers – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten
- Zone 45** Welsberg, Prags – 1 Stelle für einen Kfz-Mechaniker
- Zone 46** Toblach, Innichen – 1 Stelle für einen Facharbeiter für Erdbewegungsarbeiten

Für die obgenannten Stellen besteht kein Sprachgruppenvorbehalt.

Zugangsvoraussetzungen:

- Abschlusszeugnis der Grundschule sowie ein
Lehrabschlusszeugnis oder ein

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 12 – Servizio strade cerca per l'assunzione a tempo indeterminato una/un

21 cantoniere specializzate / cantonieri specializzati

(IV qualifica funzionale – 38 ore settimanali, posti
a tempo pieno)

con sede di servizio nelle seguenti zone:

- zona 6** Lasa, Silandro – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 10** Lana, Postal, Nalles – 1 posto per un meccanico d'auto
- zona 11** Caines, Merano - 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 13** San Leonardo/Pass.– 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 14** Avelengo, Verano, Meltina – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 15** Proves, San Pancrazio/Ultimo – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 16** S. Valburga/Ultimo – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 18** Ora, Egna – 1 posto per meccanico d'auto e 1 posto per un elettricista d'auto
- zona 21** Cortaccia, Salorno – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 24** Bolzano, Ponte Adige – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 24** Bolzano, Cardano – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 29** Sarentino – 1 posto per un operatore movimento terra e 1 posto per un congegnatore meccanico
- zona 30** Renon – 1 posto per un magnano
- zona 38** Campo di Trens, Vipiteno – 1 posto per un meccanico d'auto e 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 41** Brunico, Falzes – 1 posto per un meccanico d'auto
- zona 43** Campo Tures – 1 posto per un operatore movimento terra
- zona 45** Monguelfo, Braies - 1 posto per meccanico d'auto
- zona 46** Dobbiaco, San Candido - 1 posto per un operatore movimento terra

I posti succitati non sono riservati ad alcun gruppo linguistico.

Requisiti d'accesso:

- diploma di licenza elementare nonché diploma di fine apprendistato oppure diploma di un



Abschlusszeugnis einer mindestens zweijährigen Fachlehranstalt oder Berufsschule für obgenannte Berufe,

- Führerschein der Kat. C,
- Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehem. Niveau D) und Ladinischprüfung A2 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder nachgeordnet bei anderen öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der IV. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.
- für die Ausübung der Aufgaben eines spezialisierten Straßenwärters / einer spezialisierten Straßenwärtlerin körperlich geeignet sein. Im Besonderen muss die Ausführung der dem Berufsbild zugeordneten Aufgaben und der damit zusammenhängenden konkreten Arbeitsaufträge gewährleistet sein (Art. 24 DV 22/2013 über die Aufnahme in den Landesdienst)

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Prüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Auswahlverfahren antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Auswahlverfahrens werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für das Auswahlverfahren.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmen-ausschreibung).

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb **06.07.2018, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme,

istituto professionale oppure di un corso di qualifica professionale di durata almeno biennale per i succitati mestieri,

- patente di guida cat. C,
- attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) ed esame di ladino A2 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in subordinate di altri enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella IV qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.
- idoneità fisica per lo svolgimento dei compiti di un cantoniere specializzato / una cantoniera specializzata. In specifico dev'essere garantito lo svolgimento dei compiti caratterizzanti il profilo professionale e le mansioni concrete ad esse conseguenti (art. 24 DPP 22/2013 sull'accesso all'impiego)

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il **06.07.2018, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412147 oppure 412244.



Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412147 oder 412244.

* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Wir ersuchen die Abteilung Arbeit, das gegenständliche Stellenangebot ab sofort bis zum 06.07.2018 zu veröffentlichen.

* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

Si chiede alla Ripartizione Lavoro di pubblicare la presente offerta con decorrenza immediata fino al 06.07.2018.



Prüfungsprogramm für spezialisierte Straßenwärter / Straßenwärterinnen Abteilung 12 – Straßendienst		Programma d'esame per cantonieri / cantoniere specializzate Ripartizione 12 – Servizio strade
Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:		La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:
<u>Praktische Prüfung</u>		<u>Prova pratica</u>
Sie betrifft die Ausführung einer oder mehrerer fachspezifischer Arbeiten, die im Zusammenhang mit dem Bau, der Instandhaltung und der Überwachung von Straßen und Kunstbauten stehen sowie die Wartung und Benutzung der Maschinen und Geräte, mit denen die Bauhöfe ausgestattet sind. Es werden die Arbeitsweise, die benötigte Arbeitszeit, das qualitative und quantitative Ergebnis des Arbeitseinsatzes bewertet.		Essa consiste in uno o più saggi di mestiere in lavori connessi con la costruzione, manutenzione e sorveglianza di strade ed opere d'arte nonché la manutenzione e l'uso di macchine ed attrezzi in dotazione ai cantieri di zona. Formano oggetto della valutazione l'organizzazione del lavoro, il tempo impiegato, il risultato del lavoro effettuato sotto il profilo qualitativo e quantitativo.
<u>Mündliche Prüfung</u>		<u>Prova orale</u>
Sie betrifft den		Essa verte sulle seguenti materie:
- Aufbau und Aufgaben der Straßenverwaltung in Südtirol		- struttura e funzioni dell'amministrazione stradale in Alto-Adige
- Auszug aus dem neuen Straßenkodex – Gesetzesdekret vom 30.04.1992, Nr. 285 – Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung (DPR vom 16. Dezember 1992, Nr. 495)		- estratto dal nuovo codice della strada – D.Lgs. 30 aprile 1992 n. 285 – regolamento di esecuzione del codice della strada (D.P.R. 16 dicembre 1992, 495)
- Verkehrszeichen (Textunterlage zur Vorbereitung auf die Prüfung zur Erlangung des Führerscheins B)		- segnaletica stradale (testo di preparazione all'esame di guida per la patente B)
- Arbeitssicherheit		- tutela del lavoro
- Erste Hilfe		- pronto soccorso
- Die Organe der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol.		- gli organi della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme



Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13
39100 Bozen
Tel. 0471 412147
<http://www.provinz.bz.it/personal>
sabine.hanni@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13
39100 Bolzano
Tel. 0471 412147
<http://www.provincia.bz.it/personal>
sabine.hanni@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

**ANTRAG AUF MOBILITÄT:
TERMIN: 06.07.2018, 12:00 Uhr**

**DOMANDA DI MOBILITÀ:
SCADENZA: 06.07.2018, ore 12:00**

**21 Speziaisierte Straßenwärterin /
spezialisierte Straßenwärter**
(IV. Funktionsebene - Vollzeitstellen)
beantragt die Teilnahme am Verfahren
für folgende Zone _____

**21 cantoniera specializzata /cantoniere
specializzato**
(IV qualifica funzionale - posti a tempo pieno)
chiede la partecipazione alla procedura
per la seguente zona _____

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen
vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis
12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Avviso importante! La domanda va compilata e
contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e
consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname									
Name									
geboren in					am				
wohnhaft in									
PLZ (Prov.)									
Straße.....Nr.									
Steuernummer					codice fiscale				
Mobiltelefon									
Tel.					Fax				
E-Mail									
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC									
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... - Ort(Prov.) Straße Nr.									

cognome									
nome									
nato/a a					il				
residente a									
CAP (Prov.)									
vian.									
tel.cell.					codice fiscale				
tel.					fax				
e-mail									
<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC									
Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Località(prov.) via n.									



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....;

in folgendes Berufsbild der IV. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....;

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....;

di essere inquadrata/o nella IV qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo

	nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe : diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)	solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino : di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) – LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
				
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
falls im Ausland erworben:			se conseguita all'estero:		
<input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote			<input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto		
<input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)			<input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda autorità		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....					

folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen:
 A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

ACHTUNG: Die Antragsteller der **ladinischen Sprachgruppe** müssen zudem im Besitz folgender Ladinischprüfung sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:

A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

Ich besitze den Führerschein:

B C FQN für C

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:

Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

Dienstserklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist:
http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf

aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate

Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen

di essere in possesso del seguente attestato di bilinguismo:
 A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

ATTENZIONE: i richiedenti del **gruppo linguistico ladino** devono inoltre essere in possesso dell'esame di ladino, pena esclusione dal concorso:

A2 (D) B1 (C) B2 (B) C1 (A)

di essere in possesso della patente di guida, categoria:

B C CQC per C

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**a pena di esclusione**); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo:

http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf

curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi

fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del

